

**ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ** *№13*  
**МІЖ НАЦІОНАЛЬНИМ ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ  
М.П.ДРАГОМАНОВА ТА ДЕРЖАВНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ  
ІМЕНІ АКАКІЯ ЦЕРЕТЕЛІ**

Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова в особі ректора, академіка **Віктора Андрушенка**, і Державний Університет імені Акакія Церетелі в особі ректора, професора **Георгія Гавтадзе**, підписали цей договір про нижче наведене:

### **1. Предмет договору**

1.1. Організація співпраці між Національним педагогічним університетом імені М.П. Драгоманова та Державним Університетом імені Акакія Церетелі у сфері підготовки педагогічних кадрів вищої кваліфікації, у здійсненні спільних наукових, учбових, методичних і дослідницьких проектів.

### **2. Спільна діяльність**

З метою реалізації даного договору сторони передбачають проведення наступних спільних заходів:

- 2.1. проведення спільних наукових конференцій із запрошенням фахівців з інших організацій;
- 2.2. розробка та реалізація спільних наукових проектів;
- 2.3. проведення регулярних візитів в рамках міжнародних наукових програм;
- 2.4. проведення візитів керівництва партнерських країн з метою обміну й удосконалення адміністративної роботи;
- 2.4. обмін вченими в рамках наукових стажувань з метою реалізації власних досліджень;
- 2.5. обмін студентами для проведення практик, спільних студентських заходів учбового, наукового, соціокультурного характеру;
- 2.6. обмін спеціальною літературою, журналами і книгами;
- 2.7. сумісні видавничі проекти;
- 2.8. обмін інформацією про плановані заходи учбового, наукового і культурного характеру.

### **3. Обов'язки сторін**

3.1 Сторони зобов'язуються:

- 3.1.1 при обміні вченими, співробітниками і студентами проїзд сплачується за рахунок відправляючої сторони. Поселення на власних площах - за рахунок приймаючої сторони. Витрати повинні бути розподілені між партнерами за принципом розумної і пропорційної відповідності;
- 3.1.2. сплачувати витрати при відправленні учбових і наукових матеріалів за рахунок відправляючої сторони;
- 3.1.3. залучати вчених іншої сторони до виконання дослідницьких проектів тільки за наявності необхідного фінансування;

річно по черзі влаштовувати зустрічі повноважних представників обох сторін для обговорення і вироблення пропозицій щодо подальшої співпраці.

2. Порядок оформлення науково-дослідних та науково-конструкторських робіт та виробів (якщо такі є результатом співпраці) визначається на підставі умов укладених договорів згідно з вимогами законодавства у кожному окремому випадку.

#### 4. Відповідальність сторін

4.1. Обидві сторони на рівних правах несуть відповідальність за дотримання умов договору. У випадках, коли виникають сумніви в тлумаченні і дотриманні договірних умов, обидві сторони ретельно їх розглядають, а потім приходять до згоди протягом одного місяця щодо подальшої співпраці.

#### 5. Термін дії договору

5.1. Договір набуває чинності з моменту підписання його обома сторонами і діє протягом 5 років. Договір залишається в силі наступні 5 років, якщо жодна із сторін за 3 місяці до закінчення його терміну не подасть письмового повідомлення про розірвання цього договору.

#### 6. Особливі умови

6.1. Текст договору складається в чотирьох екземплярах на українській і англійській мові, причому обидва тексти мають однакову силу. Кожна сторона отримує по два екземпляри.

6.2. Всі доповнення і зміни до цього договору вносяться за взаємною згодою обох сторін у письмовій формі на українській і англійській мовах. Вони стають невід'ємною частиною цього договору. Кожна сторона отримує по два екземпляри.

#### 7. Юридичні адреси і підписи сторін

Національний педагогічний університет  
імені М.П. Драгоманова  
Ректор університету

Державний Університет  
імені Акакія Церетелі  
Ректор університету

Академік Віктор Андрущенко

Професор Георгій Гавтадзе

Дата 05.10.2018



Дата.....

*[Handwritten signature]*